

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1954)
Heft: 1221

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRONACA NOSTRANA.

Con il decorso inoperoso del termine referendario sono entrate in vigore nel Cantone Ticino le modifiche apportate, in campo civile, alla *legge organica giudiziaria civile e penale del 1910*. La riforma prevede per il Distretto di Lugano la creazione di 3 Preture e cioè la Pretura di Lugano-Città con giurisdizione sul solo Comune di Lugano; la Pretura di Lugano-Ceresio con giurisdizione sui Comuni di Massagno, e i Comuni del Circolo del Ceresio, di Carona e di Pregassona; la Pretura di Lugano-Campagna con giurisdizione sugli altri comuni del Distretto. Il Distretto di Locarno, formante fino ad oggi la giurisdizione di una sola Pretura, vede, col nuovo assetto giudiziario, la creazione di 2 Preture: una di Locarno-Città, con giurisdizione sui Comuni di Locarno, Muralto ed Orselina; e l'altra di Locarno-Campagna con giurisdizione sugli altri Comuni del Distretto. Allo stesso tempo, date le accresciute mansioni del Tribunale di Appello, specialmente in seguito alla fine della giurisdizione penale dei Pretori e l'accollo della materia al Tribunale d'Appello, sono stati aumentati da 7 a 9 i giudici d'appello.

— Così come, alla fine del recente conflitto, si era posto qui in Inghilterra il problema di una più equa ripartizione degli oneri fiscali comunali, anche nel Cantone Ticino la legge tributaria che è andata recentemente in vigore ha sollevato la questione di una *compensazione intercomunale*. Attualmente in 114 Comuni l'imposta comunale è inferiore a quella cantonale e in 18 supera invece il doppio. Queste diversità di prima vista si appalesano ancora di più se solo si pensa come vi siano Comuni con moltiplicatore inferiore al 51% e come a Ghirone si dovrebbe pagare il 600% dell'imposta cantonale. Anche il numero degli abitanti dei diversi gruppi offre la possibilità di interessanti riflessioni. Sono i piccoli paesi che maggiormente faticano e sono quindi per conseguenza anche i loro cittadini che devono sopportare un onere fiscale elevato. Si parla del continuo spopolamento delle valli e si porta quale causa la mancanza di risorse e di possibilità economiche. Pur ritenuto il diverso tenore di vita più modesto, più sobrio, più naturale) della popolazione di montagna, occorre indubbiamente affermare che le possibilità di guadagno sono in proporzione più sfavorevoli di quelle del piano. Dei 114 Comuni con moltiplicatore inferiore al 100% ben 68 si trovano al disotto dei 400 m. di altitudine, 33 da 400 a 700m., 8 da 700 a 1000 e solo 5 oltre i 1000; dei 18 comuni con moltiplicatore oltre il 200% 3 sono situati a quota inferiore ai 700 metri, 6 dai 700 ai 1000 e 9 altre i mille metri di altitudine. Per lo Stato si pone quindi il problema di procurarsi i mezzi per realizzare un migliore equilibrio tra i diversi comuni, visto come il gettito fiscale della nuova legge sia appena sufficiente per coprire il fabbisogno attuale.

MINIME DI CRONACA.

LUGANO — Ad occupare i 2 nuovi seggi del Tribunale d'Appello che sono stati istituiti con la nuova legge di organizzazione giudiziaria civile sono

stati nominati gli on. avv. Sergio Guglielmoni, attuale Pretore di Lugano-Città, ed avv. Benno Buetti, attuale Pretore di Locarno. — Per la nuova Pretura di Lugano-Ceresio è stato eletto il solo candidato presentato, l'on. avv. Piero Barchi.

BERNA — Si sono conclusi a Roma i lavori della Commissione mista italo-svizzera per la regolazione delle acque del Lago di Lugano. Tale regolazione è necessaria per ovviare ai sensibili danni cagionati sia in territorio svizzero che in quello italiano dalle maggiori piene del lago che provocano allagamenti ai terreni agricoli ed alle zone basse degli abitati rivieraschi. Sono stati deliberati i lavori da compiersi ed è stato anche regolato il riparto della spesa la quale starà a carico per 600 milioni di lire della Svizzera e per circa 100 milioni dell'Italia.

CASTAGNOLA — Si apprende che a seguito di una transazione intervenuta fra lo Stato e gli eredi del defunto comm. Eugenio Balzan, già direttore amministrativo del "Corriere della Sera", questi ultimi verseranno per le evasioni fiscali accertate sul patrimonio relitto del defunto, un ammontare di tasse di complessivi Fr 6,300,000.

LOCARNO — Si parla da tempo di cercare una soluzione al problema del servizio tranviario della città; collegato al rifacimento definitivo della Piazza Grande. Pare ora che le F.R.T. abbiano studiato la



SWISS KNIGHT CHEESE

Distributed by NESTLÉ'S

Obtainable from all good class grocers in 6 oz., 4 oz. and 2 oz. boxes.

questione giungendo alla conclusione che la migliore soluzione sarebbe d'introdurre un servizio di autobus.

MINUSIO — Si è spenta nel suo 101° anno di età — era nata il 26 febbraio 1853 — la sig.ra Caterina Bambina nata Galizia.

ACQUAROSSA — I delegati di tutti i 17 Comuni della Valle di Blenio hanno deciso di costituirsi in consorzio per rivendicare la sede legale della costituenda società anonima per lo sfruttamento delle forze idriche del Brenno.

MIGLIEGLIA — Per opera d'ignoti, da una cascina dell'Alpe Cavallera è stata rubata l'intera attrezzatura dello sci-lift del Lema che era stata depositata in attesa di essere rimesso in funzione all'arrivo della neve.

SPORT — Negli ottavi di finale della Coppa Svizzera è stata eliminata una delle 2 squadre ticinesi in lizza, il Bellinzona, sconfitto a Zurigo dal Grasshoppers 7-2, mentre l'altra, il Chiasso ha pareggiato in casa propria contro il Chaux-de-Fonds 1-1.

— Sabato, 25 gennaio si è svolto allo Stadio di Cornaredo a Lugano l'allenamento delle selezioni elvetiche di calcio. La Selezione Svizzera A batteva il Como 5-1, mentre la Selez. B. veniva facilmente sconfitta da una Selezione Ticinese 2-4.

Poncione di Vespero.

don't
scrap
that!

turn it into an
attractive 'extra' with

MAGGI
ASPIC JELLY

There's no end to the lovely
savouries you can make . . . with
ordinary left-overs (a few peas,
some fish or anything you have
handy) and wonderful Maggi's
Aspic Jelly. It's so easy too, and so
money-saving. Buy some today.

2 oz. tin
2/-



The Nestlé Company Limited, Hayes, Middlesex

THE BRIGHT LIGHTS OF KLOTEN.

Swissair — take a bow. Kloten, your main home airport, has come in for some unexpected praise from Fleet-street's "Evening Standard".

Here is an extract from an editorial which appeared a few days ago: "London airport, midnight. A few lights burn dimly. A few uniformed figures flit about in the gloom. A telephone rings unanswered. A handful of bewildered passengers huddle deeper into their chairs.

"They look for comfort to the bar. No one there. They gaze hungrily at the sandwich counter. No one there. They inspect the news-stands. The shutters are down. Only if they are bold and adventurous, and not waiting to take off, they may make their way to the restaurant.

"Then the passengers go on board the airplane. They fly to Zurich. And in two hours they are in a different world. Bright lights greet them at Kloten airport. They can buy food and coffee, cigarettes and newspapers at any time they wish.

"Why this contrast? Why should Zurich with a population of 400,000 people have an airport with so much better facilities than London, with its 8,000,000 people?"

This fine comment is not the only example of the interest the British Press has been taking in Swiss aviation during the last few weeks. Many papers have been pinpointing Switzerland as one of the world's busiest transit points for international air traffic, and have given details of runway extension plans to make Swiss airports available for the great jet planes of the future. At the moment Kloten is the only airport which has a runway long enough for a plane like the Comet.

How does Swissair itself stand on the question of jets? Fifteen months ago, in this journal, I was able to say that the company had decided against buying British Comets — following unfortunately misleading advice that it would be 1960 at the earliest before jet aircraft would be in regular use by commercial companies.

It seems it will be still some time before Swissair becomes jet-minded. This reluctance is partly based on advice from U.S. constructors, the people whose supremacy in world aviation markets is now facing such strong threats from British jets.

Whether Swissair has done the right thing in remaining faithful to propeller-driven planes still remains to be seen.

Derek Meakin.

Shoes by **BALLY**
of Switzerland



THE LONDON SHOE CO. LTD.

116/7 New Bond St. W.1 : 260 Regent St. W.1 : 21/22 Sloane St. S.W.1